

SENDAL*

Tatic, ta nacalat ta chulchan: chulalvil
úc te ajalalvilé: acatalúc teagua jualel: ac
apastayue te tuxacané jajich ta chulchan ji
chuenix ta valumilal. Ecuetac jichchan ac
abeyaotic te guag xtum cantic ta jujum ca
al: chaybeyaotic te multic achiotic chaybe
tic ate hay smul tagtojaltique soyoc mame
aguac yalucotic ta mulil coltayaoticnax ta
stojal pisil te colae. Amen Jesus.

* Se habla en el Departamento de Chiapas.

SELDI

Taide si nucetzi si qapulepiu; qapulepiu
pa: qapulepiu; qapulepiu; qapulepiu;
qapulepiu; qapulepiu; qapulepiu; qapulepiu;

Amuñ qapulepiu; qapulepiu; qapulepiu;

SERRANO*

Mataíge qui bu majetzi, qui sundat too,
da guê rit tû jû da ne pa quecque ni moc
canini, ne si dac-kaá na moccanzû; tanto
na sinfai, tengû, majetzi.

Mat tumeje tá, át mapa, rac-je pilla, ne
si gi pungagé, mat-qigajé, tengû si didi pu
mjéé, too dit-tuc-je, nello gijega je gatac-
je ratentacio; man-aa jüegaje, gat-tit-jov
lla-izoonfenni.

ingaquechan. Camba sñi terubazemau
tormegah • riqua-himbo. Rivalpontatzi
wan • curita puebo. yseveng

* Se habla en la Sierra-gorda.

TARASCO*

Tata hucha everi, thuquire haca Avan
daro. Tuhcheveti hacanguriqua Sancto ari
quene, (hingunhtu mitecatarequeve) Huve
ht sini andarenoni tuhcheveti yrechequa.
Uqueve tuhcheveti vequa, usquire Avanda
ro umengahaca: istu umenga yxuc cheren
do. Huchaeveri curinda anganaripaqua yn
stcuhtzin yya. Canhtsin veh povachentsta
hucha everi hatsingaquareta; ysqui hucha
vehpovacu huantstahaca hucha everi hats
ingaqua echan. Cahats sini teruhtatzemani
terungutahperaqua himbo. Evahpentstatzi
yaru, casingurita himbo ysevengua.

* Se habla en el Departamento de Querétaro.

TARAUMARO 4^{*}

Taminonó tehuastiqui tehuara Santirib
oa razihuachi tamuperá arimihuymira nahu
ichi chumiricá tehuanehuario teamonetellá
sinerahué hiperahuí tamenejá Seoriqui ca
huillé chumaricá cahuillé quiamoqué taru
bé chimerá chiniariqui mastí nahuchimoba.

Amen Jesus.

* Se habla en el Distrito de Mina, Departamento de Chihuahua.